



ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

Carpal tunnel syndrome, Tendinopathies/Teno-synovitis

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

CONTRAINDICATIONS

• None

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- We recommend that the first application be made under supervision of a health care professional.
- If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS

- 1) Open all the straps and slide hand into brace so that the straps are on the outside of the hand
- 2) Attach middle strap around wrist and then fasten the bottom strap around the arm.
- 3) Finally thread the upper strap through the brace and then wrap between thumb and finger and fix to brace. Adjust the strap to fit comfortably.
- 4) Manipulate brace to fit hand comfortably, but ensure the carpal tunnel is exposed through the open section of brace.

CARE

Wash in lukewarm water with a mild detergent. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry-clean. Do not iron.

COMPOSITION

Polyethersulfane, Elastane, Thermal Polyurethan, Polyamid, Polyurethan, Aluminium, Polyester



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS

Syndrome du canal carpien, Tendinopathies/Téno-synovites

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCES

Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

CONTRE-INDICATIONS

• Aucune

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Nous recommandons que la première application soit faite sous la supervision d'un professionnel de santé.
- Si l'orthèse est portée directement sur la peau, la peau ne doit présenter aucune blessure ni aucune trace d'humidité, d'huiles, de crèmes, de gels ou de résidus similaires.
- Ne pas utiliser une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- En cas de troubles/lésions cutanées dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INSTRUCTIONS RELATIVES À LA MISE EN PLACE

- 1) Ouvrir toutes les sangles et glisser la main à l'intérieur de l'attelle de forme que les correaes queden à l'extérieur de la main.
- 2) Fixer la sangle du milieu autour du poignet, puis fixer la sangle du bas autour du bras.
- 3) Pour finir, passer la sangle supérieure à travers l'attelle et l'attacher entre le pouce et l'index pour la fixer à la sangle. Ajuster la sangle pour un meilleur confort.
- 4) Modéler l'attelle de sorte qu'elle tienne confortablement la main, mais veiller à laisser le canal carpien dans la partie évidée.

ENTRETIEN

Laver à l'eau tiède à l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Rincer abondamment. Sécher à l'air libre. Ne pas sécher au sèche-linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

COMPOSITION

Polyéthersulfane, élasthane, polyuréthane thermique, polyamide, polyuréthane, aluminium, polyester



FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

RÉSERVÉ À UN SEUL PATIENT

GARANTIE DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporcione asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES

Síndrome del túnel carpiano, Tendinopatías/teno-sinovitis

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una estructura elástica o semirígida.

CONTRAINDICACIONES:

• Ninguna

AVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Recomendamos que la primera aplicación se haga bajo la supervisión de un profesional sanitario.
- Si se lleva directamente sobre la piel, la zona de colocación debe estar libre de lesiones, humedad, aceites, cremas, geles o residuos similares.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.

NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

- 1) Abra todas las correas y e introduzca la mano en la ortesis, de forma que las correas queden en la parte externa de la mano.
- 2) Coloque la correa del medio alrededor de la muñeca y ajuste la correa inferior alrededor del brazo.
- 3) Por último, pase la correa superior a través de la muñequera y envuélvala entre el pulgar y el dedo y fije la ortesis. Coloque la correa de forma que quede cómodamente ajustada.
- 4) Manipule la ortesis para que se ajuste de forma cómoda a la mano, pero de forma que el túnel carpiano quede expuesto por la abertura de la ortesis.

CUIDADO

Lávalo con agua tibia con un detergente suave. No utilice lejía. Chlorleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

COMPOSICIÓN

Aluminio, poliamida, poliuretano, polietersulfona, elastano poliéster, poliuretano térmico



NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

DEBE UTILIZARSE EXCLUSIVAMENTE EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER KNIORTHESE BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTES IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender muss in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN

Karpaltunnelsyndrom, Tendopathie/Tenosynovitis

LEISTUNGSMERKMALE

Weich/halbstar, um die Bewegung durch die elastische oder halbfeste Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN

• Keine

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die erste Anwendung sollte unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft erfolgen.
- Bei direktem Tragen auf der Haut sollte die Haut frei von Verletzungen, Feuchtigkeit, Ölen, Cremes, Gelen oder ähnlichen Rückständen sein.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANLEGEANLEITUNG

- 1) Alle Gurte öffnen und die Hand in die Schiene schieben, sodass sich die Gurte an der Außenseite der Hand befinden.
- 2) Den mittleren Gurt um das Handgelenk legen und dann den unteren Gurt um den Arm befestigen.
- 3) Zum Schluss den oberen Gurt durch die Schiene fädeln, dann zwischen Daumen und Finger wickeln und an der Schiene befestigen. Den Gurt so einstellen, dass er bequem sitzt.
- 4) Zum Schluss den oberen Gurt durch die Schiene fädeln, dann zwischen Daumen und Finger wickeln und an der Schiene befestigen. Den Gurt so einstellen, dass er bequem sitzt.

PFLEGE

Wasche in lauwarmem Wasser (30°C) mit Kaltwaschmittel. Keine Chlorleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

VERWENDETE MATERIALIEN

Aluminium, Polyamid, Polyurethan, Polyethersulfon Elastan , Polyester, Thermal Polyurethan



NICHT MIT NATURKAUSCHUKLATEX HERGESTELLT.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN

GARANTIE DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO DELL'UTENTE

Il prodotto è destinato all'uso da parte dei medici abilitati, dei pazienti, dei caregiver dei pazienti o dei familiari che prestano assistenza. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

Sindrome del tunnel carpale, Tendinopatie/Tenosinoviti

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Design morbido/semi-rigido studiato per limitare il movimento mediante la struttura elastica o semirigida.

CONTROINDICAZIONI

• Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- È consigliata la supervisione di un professionista sanitario nel corso della prima applicazione sul paziente.
- Se applicato direttamente sulla pelle, verificare che sia priva di lesioni, asciutta e che non presenti residui di oli, creme, gel o simili.
- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.

NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- 1) Aprire tutte le fasce e far scivolare la mano nel tutore in modo che le fasce rimangano fuori dalla mano.
- 2) Fissare la fascia centrale attorno al polso e poi stringere la fascia inferiore attorno al braccio.
- 3) Infine, infilare la fascia superiore nel tutore, avvolgerla tra il pollice e il dito e fissarla al tutore. Regolare la fascia per sistemarla comodamente.
- 4) Posizionare il tutore per sistemare comodamente la mano, ma accertarsi che il tunnel carpale sia scoperto attraverso la sezione aperta del tutore.

MANTENIMENTO

Lavare in acqua tiepida con un detergente delicato. Non usare candeggina. Rischiacquare accuratamente. Asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice. Non lavare a secco. Non strare.

COMPOSIZIONE

Alluminio, poliammide, poliuretano, Polyethersulfone, elastane poliesterre, Poliuretano termico



NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEEOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker moet een bevoegde medische professional, de patiënt, de verzorger van de patiënt of een familielid dat hulp biedt zijn. De gebruiker moet in staat zijn alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksinformatie te lezen, begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEEOGD GEBRUIK/INDICATIES

Carpaaltunnelsyndroom Tendinopathieën/tenosynovitis

PRESTATIEKENMERKEN

Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken door een elastische of semi-rigide constructie

CONTRA-INDICATIES

• Geen

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Wij raden aan het hulpmiddel de eerste keer onder toezicht van een zorgprofessional aan te brengen.
- Wanneer het hulpmiddel direct op de huid gedragen wordt, moet de huid vrij zijn van letsels, vocht, olie, crème, gel of een soortgelijk materiaal.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Wanneer u een huidaanandoening/letsel hebt aan het betreffende deel van het lichaam, mag het product pas na raadpleging van een medisch professional worden aangemeten en gedragen.

OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

- 1) Open alle banden en schuif de hand in de brace, zodat de banden zich aan de buitenkant van de hand bevinden.
- 2) Bevestig de middelste band rond de pols en bevestig vervolgens de onderste band rond de arm.
- 3) Haal ten slotte de bovenste band door de brace en wikkel deze vervolgens tussen duim en vinger en zet deze vast aan de brace. Verstel de band zodat deze comfortabel zit.
- 4) Manipuleer de brace zodat de hand comfortabel zit, maar zorg ervoor dat de carpale tunnel bij het open gedeelte van de brace gepositioneerd is.

ONDERHOUD

Wassen in lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel. Niet bleken. Grondig spoelen. Aan de lucht laten drogen. Niet drogen in de wasdroger. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

SAMENSTELLING

Aluminium, Polyamide, Polyurethaan, Polyethersulfon, Elastaan Polyester, Thermoplastisch polyurethaan



BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeelteilijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke voorschriften, gelden de bepalingen van de plaatselijke voorschriften.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUD VAN DE ALLERNIJEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUI WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROŠÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencií, pacient, pacientův pečovatel nebo asistující rodinný příslušník. Uživatel musí být schopen přečíst všechny pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE

Syndrom karpálního tunelu, Tendinopatie/tenosynovitída

POPIS FUNKCE

Měkká/polutuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

KONTRAINDIKACE

• Žádné

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- První nasazení u pacienta by měl vždy provést zdravotnický pracovník.
- Nošení prostředku přímo na kůži vyžaduje, aby pokožka byla neporaněná, suchá a bez olejí, krémů, gelů či jiných zbytků.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Ak sa pri používaní tejto pomôcky objavi bolesť, opuchnutie, zmeny citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa obraťte na svojho lekára.
- Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Vyskytují-li se u vás na příslušné části těla kožní problémy či poranění, měl by být produkt nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

POKYNY K POUŽITÍ

- 1) Otevřete všechny popruhy a nasuňte ruku do ortýze tak, aby byly popruhy směřovány na vnější straně ruky.
- 2) Prostřední popruh upevněte kolem zápěstí a poté obtočte spodní popruh okolo paže.
- 3) Nakonec protáhněte horní popruh ortézou a poté mezi palcem a ostatními prsty a připevněte jej k ortéze. Popruh upravte tak, aby pohodlně seděl.
-

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

O utilizador previsto deve ser um profissional médico licenciado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

Síndrome do túnel cárpico
Tendinopatias/Tenosinovite

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO

Artigo macio/semi-rígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semi-rígida.

CONTRA-INDICAÇÕES

• Nenhum

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Recomendamos que a primeira aplicação seja efectuada sob a supervisão de um profissional de saúde.
- Se usado directamente sobre a pele, esta não deve apresentar qualquer ferimento, nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- Se tem doenças de pele/lesões na parte do corpo relevante, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico.

NOTA: Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO

- 1) Abra todas as tiras e deslize a mão para o suporte de modo a que as tiras fiquem do lado exterior da mão.
- 2) Coloque a tira central à volta do pulso e, em seguida, aperte a tira inferior à volta do braço.
- 3) Por fim, passe a tira superior pelo suporte e, em seguida, envolva entre o polegar e o dedo e aperte no suporte. Ajuste a tira para um ajuste confortável.
- 4) Manipule o suporte para se ajustar confortavelmente à mão, assegurando que o túnel cárpico fica exposto na secção aberta do suporte.

CUIDADOS

Lave em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxaguar abundantemente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não limpe a seco. Não passe a ferro.

COMPOSIÇÃO

Alumínio, Poliamida, Poliuretano, Polietersulfona, Elastano Poliéster, Poliuretano térmico

NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER

Den tiltenkte brukeren skal være autorisert helsepersonell, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper til. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å følge alle anvisninger, advarsler og forsiktighetsregler i bruksanvisningen.

TILTENKT BRUK / INDIKASJONER

Karpaltunnelsyndrom,
Tendinopati/tenosynovitt

YTELSEGENSKAPER

Myk/halvfast utforming med elastisk eller halvfast konstruksjon, for å forhindre bevegelse.

KONTRAIKASJONER

• Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Vi anbefaler at den første bruken utføres under tilsyn av en medisinsk fagperson.
- Hvis produktet skal brukes direkte mot huden, må huden være skadefri og fri for fuktighet, olje, kremer, geler og lignende.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Hvis det oppstår smerte, opphovning, endret følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, bør du kontakte legen umiddelbart.
- Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell.

MERK: Kontakt produsenten og pågældende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

- 1) Åpne alle stroppene og skyv hånden inn i skinnen slik at stroppene ligger på utsiden av hånden.
- 2) Fest den midterste stroppen rundt håndleddet, og stram den nederste stroppen rundt armen.
- 3) Før så den øverste stroppen gjennom skinnen, legg den deretter mellom tumelen og fingeren og fest den til skinnen. Juster stroppen slik at den sitter komfortabelt.
- 4) Juster skinnen slik at den sitter komfortabelt på hånden, men sørg for at karpaltunnelen vises gjennom den åpne delen av skinnen.

STELL

Vask i lunken vann med mild såpe. Bruk ikke blekemidler. Skyll grundig. Lufttørkes. Bruk ikke tørkemaske. Bruk ikke tørrens. Ikke stryk.

SAMMENSETNING

Aluminium, polyamid, polyuretan, polyetersulfon, elastan, polyester, termisk polyuretan

INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS.

KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter i materialet eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. Dersom vilkårene i denne garantien strider mot nasjonal lovgivning, skal bestemmelser i nasjonal lovgivning gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ Maksimal funksjon, styrke, holdbarhet og komfort, er det ingen garanti for at man kan unngå skader ved å bruke dette produktet.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

Tuote on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan ja ymmärtämään ja kyetä fyysisesti noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET

Rannekanavaoireyhtymä,
Tendinopati/tenosynoviitti

SUORITUSKYKYOMINAISUUDET

Mukavan pehmeä / puolijäkkyä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäkän rakenteen ansiosta.

VASTA-AIHEET

• Ei mitään

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Suosittelemme, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
- Jos tuotetta käytetään suoraan iholle, ihoon pitää olla ohjua ja vaurioton eikä iholla saa olla kosteutta tai öljyä, rasvaa, geelejä tai vastaavanlaisia jäämiä.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käytön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntuomutuksia tai muita epätavallisia reaktioita.
- Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.

HUOMAA: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käytöstä aiheutuu vakava haattatapahuma.

PUKEMISOHJEET

- 1) Avaa kaikki hihnat ja aseta käsi tukeen siten, että hihnat jäävät käden ulkopuolelle.
- 2) Kiinnitä keskimmäinen hihma ranteen ympärille ja alahihna käsivarren ympärille.
- 3) Pujota lopuksi ylähihma tuen läpi ja kiedo se sitten peukalon ympärille ja kiinnitä tukeen. Säädä hihma sopivaksi.
- 4) Asettele tuki siten, että se on miellyttävästi käden ympärillä. Varmista kuitenkin, että rannekanava ei jää kokonaan tuen alle.

TUOTTEEN HOITO

Pestään haaleassa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuainetta. Huuhtelee perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivapesua. Älä siilitä.

VALMISTUSMATERIAALIT

Aluminiini, polyamidi, Polyuretaani, Polyeetterisulfoni, Elastaani Polyesteri, Lämpöpolyuretaani

VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseiset paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITYT VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDDA ANVÄNDARE

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten, patientens vårdare eller en familjemedlem som ger assistans. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Karpaltunnelsyndrom,
Tendinopati/tenosynovit

PRESTANDAEGENSKAPER

Mjuk/halvstyv konstruktion som begränsar rörelse genom elastisk eller halvstyv konstruktion.

KONTRAIKATIONER

• Inga

VARNINGAR OG FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.
- Om det bärs direkt på huden ska huden vara fri från skador, fukt, oljor, krämer, geler eller liknande rester.
- Använd inte över öppna sår.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förmimmelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan du använder den här produkten.
- Om du har hudsjukdomar/skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med läkare.

OBSERVERA: Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

- 1) Frigör alla remmar och för in hånden i stödet så att remmarna befinner sig på utsidan av handen
- 2) Fäst mittenremmen runt vristen och fäst sedan den nedersta remmen runt armen
- 3) Slutligen trär du den översta remmen igenom stödet och placera den mellan tumme och finger och fäster den till stödet. Justera remmen så att den sitter bekvämt.
- 4) Justera stödet så att det sitter bekvämt, men se till att karpaltunneln är exponerad genom den öppna delen av stödet.

SKÖTSEL

Tvätta i ljummet vatten med ett mildt tvättmedel. Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. Får ej torkas med maskin. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.

SAMMANSÄTTNING

Aluminiini, Polyamid, Polyuretan, Polyethersulfon, Elastan Polyester, Termisk polyuretan

EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör ved defekter i materialet och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKE, HÅLLBARHET OG KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGJENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens plejeperson eller et familiemedlem, der yder assistance. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER

Karpaltunnelsyndrom,
Tendinopati/Teno-synovitis

KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE

Blødt/halvstift design, der er udviklet til at begrænse bevægeligheden baseret på en elastisk eller halvstiv konstruktion.

KONTRAIKATIONER

• Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Vi anbefaler, at den første påføring udføres under opsyn af en sundhedsmedarbejder.
- Hvis den bruges direkte på huden, må huden ikke have skader og skal være fri for fugt, olier, cremer, geler eller tilsvarende restmaterialer.
- Använd inte över öppna sår.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Kontakt omgående en læge, hvis der opstår smerter, hævelse, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt.
- Hvis du har hudsygdomme/skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge.

BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelse af denne anordning.

VEJLEDNING I PÅSÆTNING

- 1) Åbn alle remme, og før hånden ind i skinnen, så remmene er på ydersiden af hånden
- 2) Fastgør midterremmen omkring håndleddet, og fastgør nederste rem omkring armen.
- 3) Træk til sidst den øverste rem igennem skinnen, læg den imellem tommelfinger og næste finger, og fastgør den til skinnen. Juster remmen, så den sidder komfortabelt.
- 4) Juster skinnen, så hånden sidder behageligt, men sørg for, at karpaltunnelen stikker ud gennem den åbne del af skinnen.

VEDLIGEHOLDELSE

Vaske i lunken vand med et mildt vaskemiddel. Må ikke lægges i klorin. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørretumbles. Må ikke renses kemisk. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING

Aluminium, Polyamid, Polyurethan, Polyethersulfone, Elastan Polyester, Termisk polyurethan

IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRENDE MAXSIMALE FUNKTION, STYRKE, HÅLLBARHED OG BEKVEMLIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LESIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

